



**FRESENIUS
KABI**

caring for life

Homepump®

Patientenbroschüre
für die mobile Infusionstherapie

wir helfen Menschen

Meine Homepump®

Patientenname: _____

Pumpe	Eclipse	C-Series
Standardvariante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Silikonvariante	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Aufbewahrung

bei Raumtemperatur im Kühlschrank im Eisfach

Die Homepump® muss _____ Stunden vor der Benutzung aus dem Kühlschrank/Eisfach geholt werden (siehe auch Seite 17).

Vorsicht: Legen Sie die Pumpe niemals in die Mikrowelle, direktes Sonnenlicht oder in warmes Wasser.



Sicherheitsinformationen!

Bei folgenden Nebenwirkungen:

stoppen Sie die Infusion durch das Schließen der Klemme und kontaktieren Sie umgehend:

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
So funktioniert die Homepump®	7
Produktbeschreibung	8
Wie ist die Homepump® zu tragen?	11
Die Durchflussgeschwindigkeit	13
Häufig gestellte Fragen	14
Notizen	18

Einleitung



Die Homepump® ist eine mobile Infusionspumpe zur Verabreichung verschiedener Arzneimittellösungen in der Kurzzeit- und Langzeittherapie (z. B. Antibiotika- und Chemotherapie).

Sie wird weltweit und seit mehr als 20 Jahren erfolgreich eingesetzt, ist selbstverständlich sicher und einfach in der Handhabung.

Patienten und Ärzte schätzen den Einsatz der Homepump®, da sie unabhängig von Batterien oder Stromquellen verwendbar ist und so Ihre eigene Mobilität unterstützt.

Die patienten-individuellen Infusionstherapien können je nach Bedarf mit der passenden Homepump® durchgeführt werden.

Die Homepump® ist leicht und wird mit zunehmender Infusionsdauer kleiner. Sie ermöglicht eine sichere und komfortable Infusion – im Krankenhaus und in der ambulanten Therapie.

Ihr Nutzen auf einen Blick



Komfort

Die Homepump® wird von Patienten geschätzt, weil sie leicht ist und mit zunehmender Infusionsdauer kleiner wird. Darüber hinaus bleiben sie mobil – auch während der Infusionstherapie

Stabilität

Die Homepump® ist mit vielen Medikamenten und Wirkstoffen kompatibel.

Latex- / DEHP-frei

Die Homepump® erfüllt einen hohen Qualitätsstandard. Sie ist auch in DEHP- und latex-freien Ausführungen erhältlich.

Sicherheit

Die Homepump® wird seit mehr als 20 Jahren erfolgreich auf der ganzen Welt eingesetzt.

So funktioniert die Homepump®

Die Homepump ermöglicht Ihre mobile medikamentöse Therapie zu Hause. Je nach Größe und Modell der Pumpe kann die Applikationszeit zwischen 15 Minuten und 12 Tagen dauern. Dabei erhalten Sie eine kontinuierliche Infusion über einen venösen Zugang.

Wie entsteht die kontinuierliche Durchflussgeschwindigkeit?

Die Homepump® besteht aus einem mehrschichtigen Elastomergewebe und einem Infusionsschlauch mit Luft- und Partikelfilter.

Das Reservoir der Pumpe dehnt sich durch die Befüllung mit dem Medikament aus.

Die gleichmäßige und kontinuierliche Infusionstherapie wird durch den Druck im Reservoir und dem Durchlaufregler am Ende des Schlauches sichergestellt.

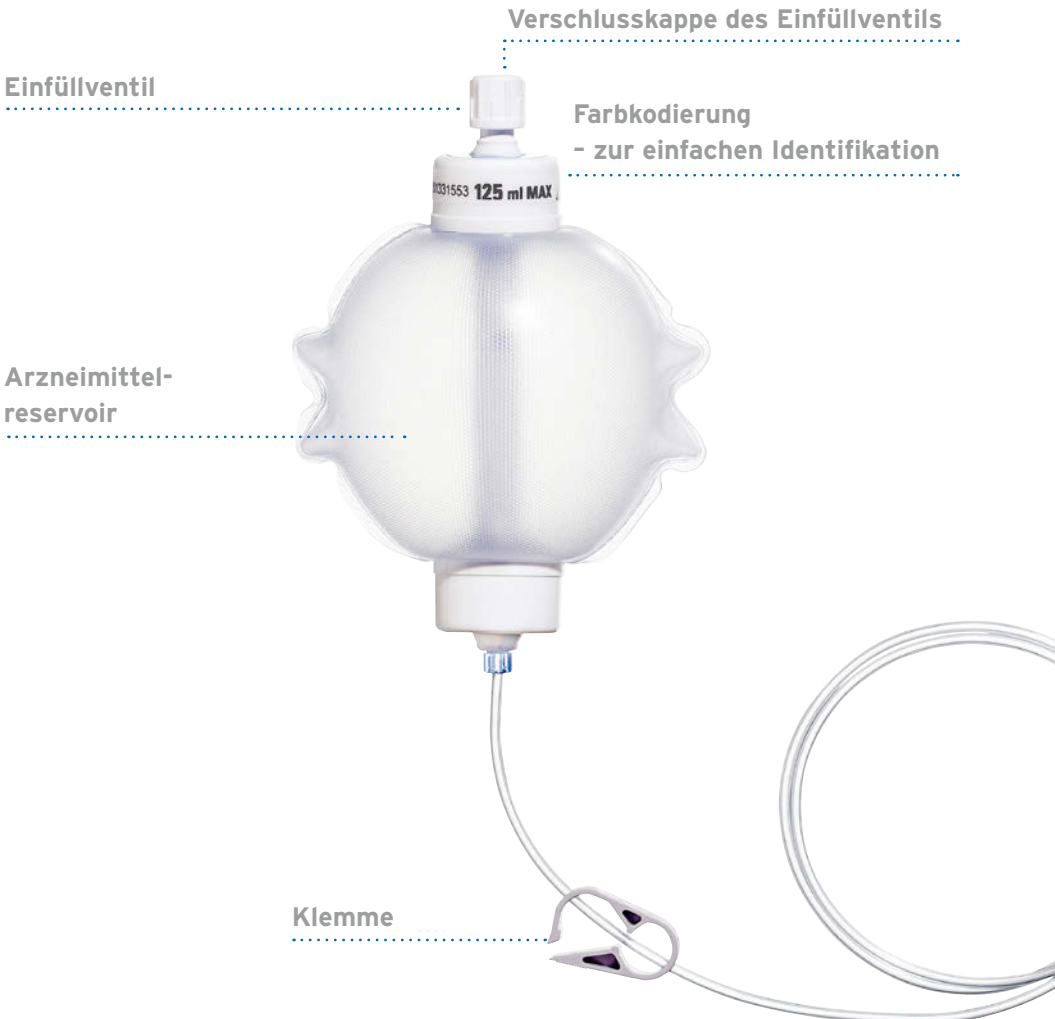
Die Funktion lässt sich mit dem Aufblasen eines Luftballons vergleichen:

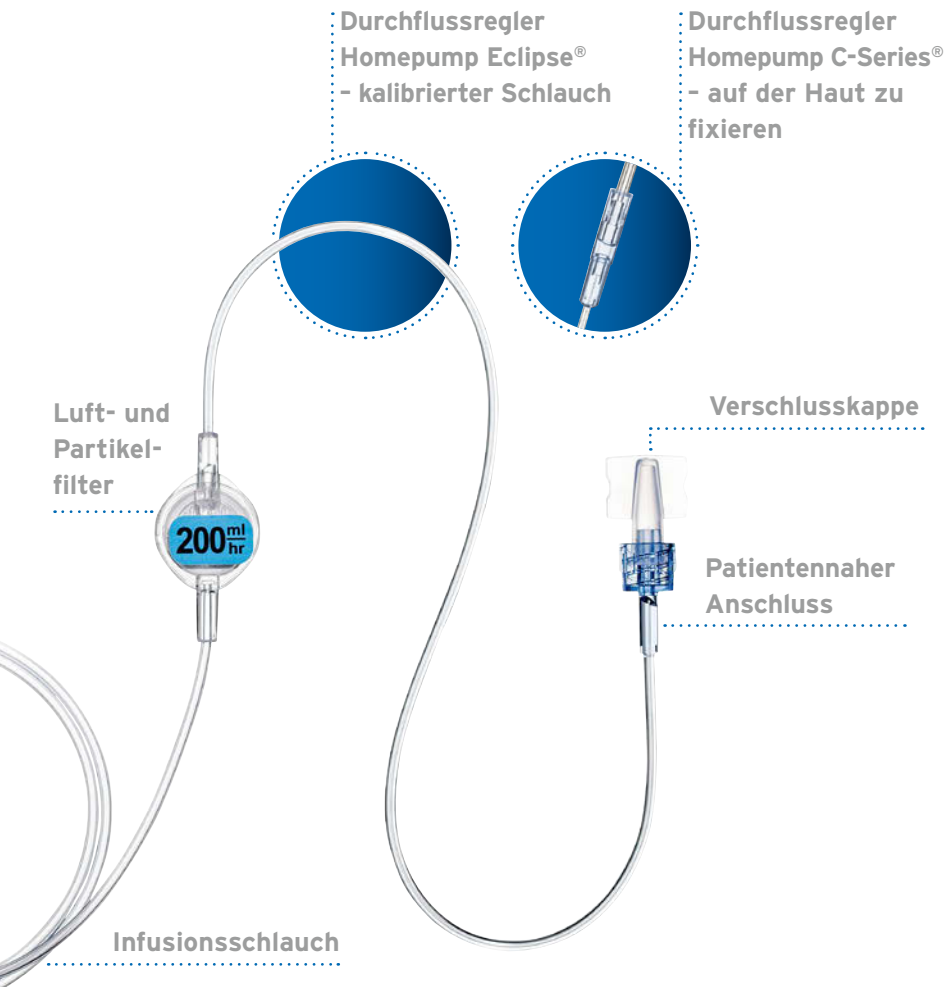
Am Anfang spürt man einen leichten Gegendruck.

Lässt man die Luft entweichen, baut sich der Druck wieder ab und der Luftballon zieht sich zusammen.

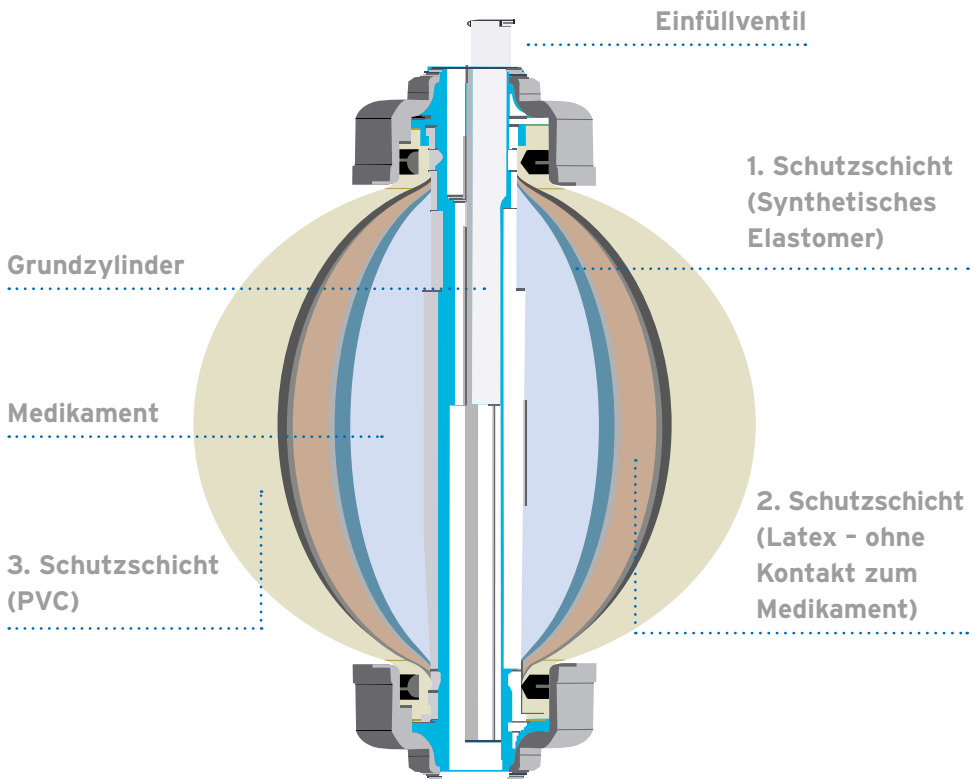
Produktbeschreibung

Konfiguration der Homepump®





Querschnitt des Arzneimittelreservoirs (Standardvariante)



Wie ist die Homepump® zu tragen?

Dies ist eine sehr wichtige Frage, da die Position der Homepump® einen großen Einfluss auf die Durchflussgeschwindigkeit hat. Je nach Pumpenmodell (Eclipse/C-Series) gibt es unterschiedlich empfohlene Tragweisen. Welche Pumpe Sie benutzen, entnehmen Sie bitte dieser Patienteninformation auf Seite 2.

Homepump Eclipse®

Das Homepump Eclipse® System wurde für die Verwendung bei Raumtemperatur konzipiert (20° C). Daher sollten die Pumpe und der Schlauch auf der Kleidung getragen werden.

Wird der Schlauch zum Beispiel durch die Körperwärme erwärmt, erhöht sich die Durchflussgeschwindigkeit und die Infusionsdauer verkürzt sich.

Homepump C-Series®

Das Homepump C-Series® System wurde so konzipiert, dass der Schlauch unterhalb der Kleidung getragen wird. Der Durchflussregler (Abb.) sollte sich im direkten Hautkontakt befinden (31° C) und wird daher auf die Haut aufgeklebt.



Durchflussregler

Wird der Durchflussregler nicht direkt am Körper getragen, verlangsamt sich die Durchflussgeschwindigkeit und die Infusionsdauer verlängert sich.

Passendes Zubehör für einen guten Tragekomfort



Tragetasche



E-Clip

Die Durchflussgeschwindigkeit

Sie und Ihr behandelnder Arzt haben sich für eine medikamentöse Therapie mit der Homepump® entschieden. Damit das Medikament über den richtigen Zeitraum verabreicht wird, ist die Durchflussgeschwindigkeit entscheidend.

Neben der richtigen Tragweise spielen Temperatureinflüsse eine wichtige Rolle.



Folgende Temperatureinflüsse können die Durchflussgeschwindigkeit erhöhen:

- Fieber
- Heizkissen, Wärmflasche
- Direkte Sonneneinstrahlung



Kälte hingegen, kann die Durchflussgeschwindigkeit verlangsamen.

Häufig gestellte Fragen



Wie platziere ich die Homepump® beim Schlafen?

- Die Pumpe sollte auf einem Beistelltisch oder über der Bettdecke liegen.
- Die Pumpe nicht unter die Bettdecke legen, hier könnte sie zu warm werden.
- Legen Sie die Pumpe nicht auf den Boden und hängen Sie sie nicht an einen Bettpfosten.



Kann ich erkennen, ob die Pumpe fördert?

- Mit anhaltender Dauer der Infusion, wird der elastische Ballon immer kleiner. Bitte beachten Sie dabei, dass dies, je nach Flussrate und Füllmenge Ihrer Pumpe, sehr langsam geschehen kann. Eine Verkleinerung der Pumpe ist dann häufig erst nach längerer Zeit sichtbar.



Wie erkenne ich das Ende einer Infusion?

- Die Pumpe wird komplett flach, wenn sie leer ist.





In der Homepump® befindet sich eine Luftblase. Muss ich mir Sorgen machen?

- Nein, es ist nicht selten, dass sich eine kleine Luftblase beim Befüllen der Homepump® bildet. Diese wird durch den vorhandenen Luftfilter eliminiert.



Darf ich mit der Homepump® duschen gehen?

- Ja, achten Sie aber darauf, dass Pumpe und Filter abgedeckt sind und nicht nass werden.
- Kommt der Filter mit Reinigungsmittel (wie Seife oder Alkohol) in Kontakt, kann das Endlüftungsventil undicht werden.
- Bei weiteren Fragen, auch zur Duschauglichkeit Ihres venösen Zugangs, wenden Sie sich bitte an Ihren behandelnden Arzt/ Apotheker oder Ihren Pflegedienst.



Was passiert wenn die Homepump® auf dem Boden fällt? Kann sie platzen?

- Die Homepump® wurde so konstruiert, dass sie großen Druck aushält. In der Regel dürfte ein Runterfallen keinen Schaden verursachen.
- Beachten Sie, dass äußerer Druck die Durchflussgeschwindigkeit der Homepump® beeinflusst und daher zu vermeiden ist.



Sind Flugreisen mit der Homepump® möglich?

- Ja, solange die Kabine des Flugzeuges unter Druckausgleich steht, bleibt die Homepump® davon unbeeinflusst.



Kann ich mit dem Homepump®-System eine Magnet-Resonanz-Tomographie (MRT) durchführen lassen?

- Ja, die Homepump® hat keine metallischen oder elektronischen Bestandteile und ist bis zu einer Feldstärke von 3 Tesla ausgelegt.
- Achten Sie darauf, dass die Homepump®-Tragetasche und weiteres Zubehör metallische Bestandteile haben könnten und legen Sie diese vorher ab.



Warum gibt es kleine Ausstanzungen an der Außenhülle der Homepump® (nahe dem unteren Ende des Ballons)?

- Die kleinen Ausstanzungen an der Außenhülle der Homepump® sind notwendig und gewährleisten die Flexibilität beim Befüllen des Reservoirs.



Wie lange vor dem Gebrauch muss ich die Homepump® aus dem Kühlschrank / Gefriergerät holen?

- Bei Aufbewahrung im Kühlschrank oder in einem Gefriergerät muss die Pumpe vor dem Gebrauch Raumtemperatur annehmen.
- Je nach Art der Pumpe und Füllvolumen kann es bis zur Erwärmung der Pumpe auf Raumtemperatur mehrere Stunden dauern (siehe Seite 2).



Vorsicht!

Legen Sie die Pumpe niemals in die Mikrowelle oder in warmes Wasser und setzen Sie sie nie direktem Sonnenlicht aus!

Fresenius Kabi Deutschland GmbH
Kundenberatung
61346 Bad Homburg
T 0800 / 788 7070
F 06172 / 686 8239
kundenberatung@fresenius-kabi.de
www.fresenius-kabi.de

wir helfen Menschen